

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: ЧУМАЧЕНКО ТАТЬЯНА АЛЕКСАНДРОВНА
Должность: РЕКТОР
Дата подписания: 11.07.2022 10:40:30
Уникальный программный ключ:
9c9f7aaffa4840d284abe156657b8f85432bdb16



МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГУМАНИТАРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**
(ФГБОУ ВО «ЮУГУ»)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Шифр	Наименование дисциплины (модуля)
Б1.О	Стилистика немецкого языка

Код направления подготовки	44.03.05
Направление подготовки	Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Наименование (я) ОПОП (направленность / профиль)	Немецкий язык. Английский язык
Уровень образования	бакалавр
Форма обучения	очная

Разработчики:

Должность	Учёная степень, звание	Подпись	ФИО
Доцент	кандидат педагогических наук, доцент		Белова Лариса Александровна

Рабочая программа рассмотрена и одобрена (обновлена) на заседании кафедры (структурного подразделения)

Кафедра	Заведующий кафедрой	Номер протокола	Дата протокола	Подпись
Кафедра немецкого языка и методики обучения немецкому языку	Быстрай Елена Борисовна	10	13.06.2019	
	Быстрай Елена Борисовна	1	10.09.2020	

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	3
2. Трудоемкость дисциплины (модуля) и видов занятий по дисциплине (модулю)	5
3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	6
4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	20
5. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)	21
6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	26
7. Перечень образовательных технологий	28
8. Описание материально-технической базы	29

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1 Дисциплина «Стилистика немецкого языка» относится к модулю обязательной части Блока 1 «Дисциплины/модули» основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (уровень образования бакалавр). Дисциплина является обязательной к изучению.

1.2 Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 час.

1.3 Изучение дисциплины «Стилистика немецкого языка» основано на знаниях, умениях и навыках, полученных при изучении обучающимися следующих дисциплин: «Лексикология немецкого языка», «Литература Германии», «Практика устной и письменной речи (немецкий язык)», «Практическая грамматика немецкого языка», «Практическая фонетика немецкого языка», «Практический курс немецкого языка», «Языкознание».

1.4 Дисциплина «Стилистика немецкого языка» формирует знания, умения и компетенции, необходимые для освоения следующих дисциплин: «Аналитическое чтение (немецкий язык)», «Теория и практика перевода немецкого языка».

1.5 Цель изучения дисциплины:

владение навыками многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке.

1.6 Задачи дисциплины:

1) описание стилистических средств в их системе, определение их функций в различных функциональных стилях;

2) ознакомление студентов с современным состоянием стилистики как науки, введение понятий стилистического значения языковой единицы, функционального стиля, системы лексико-фразеологических, грамматических и фонетических средств, реализующих стилевые черты функционального стиля;

3) расширение знаний о языковых средствах немецкого языка, способных приобретать стилистические значения.

1.7 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы:

№ п/п	Код и наименование компетенции по ФГОС
Код и наименование индикатора достижения компетенции	
1	ОПК-8 способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний ОПК.8.1 Знать историю, теорию, закономерности и принципы построения научного знания для осуществления педагогической деятельности. ОПК.8.2 Уметь проектировать и осуществлять педагогическую деятельность с опорой на специальные научные знания. ОПК.8.3 Владеть технологиями осуществления педагогической деятельности на основе научных знаний.
2	ПК-1 способен осваивать и использовать базовые научно-теоретические знания и практические умения по преподаваемому предмету в профессиональной деятельности ПК.1.1 Знает содержание, особенности и современное состояние, понятия и категории, тенденции развития соответствующей профилю научной (предметной) области; закономерности, определяющие место соответствующей науки в общей картине мира; принципы проектирования и реализации общего и (или) дополнительного образования по предмету в соответствии с профилем обучения ПК.1.2 Умеет применять базовые научно-теоретические знания по предмету и методы исследования в предметной области; осуществляет отбор содержания, методов и технологий обучения предмету (предметной области) в различных формах организации образовательного процесса ПК.1.3 Владеет практическими навыками в предметной области, методами базовых научно-теоретических представлений для решения профессиональных задач

№ п/п	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Образовательные результаты по дисциплине
1	ОПК.8.1 Знать историю, теорию, закономерности и принципы построения научного знания для осуществления педагогической деятельности.	З.1 Знать лингвистическую терминологию; стилистические ресурсы грамматического строя, фонетической и лексической систем изучаемого иностранного языка
2	ОПК.8.2 Уметь проектировать и осуществлять педагогическую деятельность с опорой на специальные научные знания.	У.1 Уметь реализовывать образовательную программу в соответствии с целями и задачами учебного предмета с опорой на научные знания; разрабатывать учебные материалы по определенной теме; решать конкретные задачи практического характера; эффективно строить учебный процесс

	3 ОПК.8.3 Владеть технологиями осуществления педагогической деятельности на основе научных знаний.	В.1 Владеть технологиями реализации образовательной программы по учебному предмету на основе научных знаний
1	ПК.1.1 Знает содержание, особенности и современное состояние, понятия и категории, тенденции развития соответствующей профилю научной (предметной) области; закономерности, определяющие место соответствующей науки в общей картине мира; принципы проектирования и реализации общего и (или) дополнительного образования по предмету в соответствии с профилем обучения	3.2 Знает систему выразительных средств языка и особенности их функционирования на различных уровнях и в различных функциональных стилях немецкого языка
2	ПК.1.2 Умеет применять базовые научно-теоретические знания по предмету и методы исследования в предметной области; осуществляет отбор содержания, методов и технологий обучения предмету (предметной области) в различных формах организации образовательного процесса	У.2 Умеет анализировать функционирование языковых средств в текстах различных жанров на изучаемом иностранном языке; отбирать стилистические средства, отвечающие конкретным коммуникативным задачам
3	ПК.1.3 Владеет практическими навыками в предметной области, методами базовых научно-теоретических представлений для решения профессиональных задач	В.2 Владеет навыками идентификации и анализа выразительных средств и стилистических приемов в тексте

2. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) И ВИДОВ ЗАНЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Наименование раздела дисциплины (темы)	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Итого часов
	Л	ПЗ	CPC	
Итого по дисциплине	16	16	40	72
Первый период контроля				
Основополагающие теоретические понятия стилистики	16	16	40	72
Введение. Основополагающие теоретические понятия стилистики	2		2	4
Функциональные стили немецкого языка. Специфические стилевые черты	2		2	4
Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы	2		2	4
Лексика современного немецкого языка в стилистическом аспекте	2	2	2	6
Стилистические ресурсы грамматики современного немецкого языка	2	2	2	6
Ресурсы фоностилистических средств	2		2	4
Средства выразительности. Лексические фигуры	2			2
Некоторые проблемы макростилистики	2		4	6
Выразительные средства в стилистическом аспекте.		2	4	6
Сравнение. Эпитет				
Средства образности. Тропы. Метафора		2	4	6
Средства образности. Тропы. Метонимия		2	4	6
Перифраз как средство наглядности и образности		2	4	6
Лексико – грамматические стилистические фигуры		2	4	6
Средства выражения сатиры и юмора		2	4	6
Итого по видам учебной работы	16	16	40	72
Форма промежуточной аттестации				
Дифференцированный зачет				
Итого за Первый период контроля				72

**3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ
(РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА
АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ**

3.1 Лекции

Наименование раздела дисциплины (модуля)/ Тема и содержание	Трудоемкость (кол-во часов)
1. Основополагающие теоретические понятия стилистики <i>Формируемые компетенции, образовательные результаты:</i> ОПК-8: 3.1 (ОПК.8.1), У.1 (ОПК.8.2), В.1 (ОПК.8.3) ПК-1: 3.2 (ПК.1.1), У.2 (ПК.1.2), В.2 (ПК.1.3)	16
1.1. Введение. Основополагающие теоретические понятия стилистики Стилистика как наука. Понятие термина «стилистика». Становление стилистики как самостоятельной лингвистической дисциплины. Отношение стилистики к другим родственным дисциплинам. Место стилистики в системе общественных наук. Объект и предмет стилистики. Определение понятия «стиль». Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство. Учебно-методическая литература: 1, 2	2
1.2. Функциональные стили немецкого языка. Специфические стилевые черты Краткий обзор функциональных стилей современного немецкого языка. Классификация функциональных стилей немецкого языка. Специфические стилевые черты и речевая структура функционального стиля. Совокупность языковых средств, реализующих стилевые черты функционального стиля. Учебно-методическая литература: 1, 2 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2	2
1.3. Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы Стилистическая окраска как составная часть стилистического значения. Виды стилистической окраски: нормативная, экспрессивная, функциональная. Узуальное и контекстуальное стилистическое значение. Объективные и индивидуальные коннотации. Учебно-методическая литература: 1, 2 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2	2
1.4. Лексика современного немецкого языка в стилистическом аспекте Стилистические ресурсы лексики. Значение выбора слова. Стилистическая дифференциация словаря современного немецкого языка. Виды характерологической лексики. Типизирующие и индивидуализирующий колориты. Средства воспроизведения колоритов путем использования групп характерологической лексики. Учебно-методическая литература: 1, 2 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2	2
1.5. Стилистические ресурсы грамматики современного немецкого языка Стилистически маркированные варианты словоформ. Стилистические возможности морфологических категорий. Стилистические возможности синтаксиса. Стилистически окрашенные модели предложений. Стилистические функции повествовательных, восклицательных, вопросительных предложений: Основной структурный тип предложения. Правила вынесения слов за вербальную рамку. Понятия «обособление» и «изоляция». Парантетическая связь и парантетические конструкции в разных стилях речи. Внезапный обрыв предложения как стилистический прием. Учебно-методическая литература: 1, 2, 4, 5, 7 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2	2
1.6. Ресурсы фоностилистических средств Стилистическая окраска интонации в стиле разговорно-общедной речи и в стиле научной речи. Стилистические особенности произношения. Узуальные и индивидуальные отклонения от произносительных норм и территориальной принадлежности. Звукоподражание. Стилистические функции графических средств как замена звуковых эффектов. Аллитерация и другие фонологические средства для усиления смысла высказывания. Учебно-методическая литература: 1, 2 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2

<p>1.7. Средства выразительности. Лексические фигуры Образные выражения и специальные лексико-грамматические фигуры в стилистическом аспекте. Понятия «наглядность» и «образность», их взаимосвязь. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3, 4, 5 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>1.8. Некоторые проблемы макростилистики Общие понятия макростилистики. Язык автора и язык персонажа. Речевая характеристика как явление типизации и индивидуализации языка персонажа. Виды передачи чужой речи: прямая, косвенная, несобственно-прямая. Лексико-грамматическая характеристика несобственно-прямой речи. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста. Учебно-методическая литература: 2, 4, 5, 6 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2</p>	2

3.2 Практические

Наименование раздела дисциплины (модуля)/ Тема и содержание	Трудоемкость (кол-во часов)
1. Основополагающие теоретические понятия стилистики	16
Формируемые компетенции, образовательные результаты:	
ОПК-8: 3.1 (ОПК.8.1), У.1 (ОПК.8.2), В.1 (ОПК.8.3) ПК-1: 3.2 (ПК.1.1), У.2 (ПК.1.2), В.2 (ПК.1.3)	
<p>1.1. Лексика современного немецкого языка в стилистическом аспекте 1. Понятия «характерологическая лексика», «стилистический колорит». 2. Историзмы, архаизмы, неологизмы. 3. Стилистические задачи диалектизмов. 4. Арготизмы. Вульгаризмы. Социальные жаргонизмы в немецком художественном тексте. Стилистические возможности профессиональных жаргонизмов. 5. Функции заимствованных слов в немецком художественном тексте. Учебно-методическая литература: 1, 2 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2</p>	2
<p>1.2. Стилистические ресурсы грамматики современного немецкого языка 1. Стилистические возможности морфологических категорий. 2. Стилистические возможности синтаксиса. 3. Стилистически окрашенные модели предложений. Порядок слов. 4. Понятия «обособление» и «изоляция».</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 4, 5, 6, 7 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2</p>	2
<p>1.3. Выразительные средства в стилистическом аспекте. Сравнение. Эпитет 1. Понятия «наглядность» и «образность». 2. Сравнение, его структура. 3. Стилистические функции сравнения. 4. Подвиды сравнения. 5. Эпитет и его грамматические формы. 6. Подвиды эпитета. Особые формы эпитета. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2
<p>1.4. Средства образности. Тропы. Метафора 1. Метафора, её подвиды и структура. 2. Стилистические функции метафоры. 3. Олицетворение как подвид метафоры. 4. Аллегория как подвид метафоры. 5. Суть и грамматическая форма синестезии. 6. Символ. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	2

1.5. Средства образности. Тропы. Метонимия 1. Метонимия, её подвиды и функции. 2. Синекдоха, бахуврихи. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
1.6. Перифраз как средство наглядности и образности 1. Перифраз, его подвиды. 2. Эвфемизм и литота как подвиды перифраза. 3. Формы гиперболы. 4. Стилистические функции иронии. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
1.7. Лексико – грамматические стилистические фигуры 1. Понятие лексико-грамматической стилистической фигуры. 2. Суть, структура и подвиды перечисления. 3. Выразительная сила повторений. 4. Грамматический и архитектурный параллелизм. 5. Подвиды антитезы, её стилистические возможности. Выразительная сила хиазма. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2
1.8. Средства выражения сатиры и юмора 1. Структура игры слов, её использование в немецком художественном тексте. 2. Стилистические задачи зевгмы и оксиоморона. 3. Несоответствие формы и содержания как средство сатиры и юмора. Учебно-методическая литература: 1, 2, 3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2	2

3.3 СРС

Наименование раздела дисциплины (модуля)/ Тема для самостоятельного изучения	Трудоемкость (кол-во часов)
1. Основополагающие теоретические понятия стилистики	40
Формируемые компетенции, образовательные результаты: ОПК-8: 3.1 (ОПК.8.1), У.1 (ОПК.8.2), В.1 (ОПК.8.3) ПК-1: 3.2 (ПК.1.1), У.2 (ПК.1.2), В.2 (ПК.1.3)	
1.1. Введение. Основополагающие теоретические понятия стилистики Задание для самостоятельного выполнения студентом: Подготовка к собеседованию по темам: Стилистика как наука. Понятие термина «стилистика». Становление стилистики как самостоятельной лингвистической дисциплины. Отношение стилистики к другим родственным дисциплинам. Место стилистики в системе общественных наук. Объект и предмет стилистики. Определение понятия «стиль». Стиль языка и стиль речи как диалектическое единство. Учебно-методическая литература: 1, 2	2
1.2. Функциональные стили немецкого языка. Специфические стилевые черты Задание для самостоятельного выполнения студентом: Подготовка сообщений по темам: Краткий обзор функциональных стилей современного немецкого языка. Классификация функциональных стилей немецкого языка. Экстралингвистический базис функционального стиля. Специфические стилевые черты и речевая структура функционального стиля. Совокупность языковых средств, реализующих стилевые черты функционального стиля. Поиск дополнительной информации по теме раздела. Подготовка к тесту. Учебно-методическая литература: 1, 2 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2	2

<p>1.3. Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы</p> <p>Задание для самостоятельного выполнения студентом:</p> <p>Подготовка сообщений по темам:</p> <p>Стилистическая окраска как составная часть стилистического значения. Виды стилистической окраски: нормативная, экспрессивная, функциональная. Узуальное и контекстуальное стилистическое значение. Объективные и индивидуальные коннотации.</p> <p>Поиск дополнительной информации по теме раздела.</p> <p>Учебно-методическая литература: 1, 2</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2</p>	2
---	---

Задание для самостоятельного выполнения студентом:

Подготовка сообщений по темам:

Стилистические ресурсы лексики. Значение выбора слова. Стилистическая дифференциация словаря современного немецкого языка. Виды характерологической лексики. Типизирующие и индивидуализирующий колориты. Средства воспроизведения колоритов путем использования групп характерологической лексики.

Понятия «характерологическая лексика», «стилистический колорит». Историзмы, архаизмы, неологизмы.

Стилистические задачи диалектизмов. Арготизмы. Вульгаризмы. Социальные жаргонизмы в немецком художественном тексте. Стилистические возможности профессиональных жаргонизмов.

Функции заимствованных слов в немецком художественном тексте.

Lesen Sie den Text. Finden Sie alle Stilfiguren. Wie wird im Text das stilistische Potential der Lexik (stilistisch kolorierte Lexik, charakterologische Lexik) genutzt?

Mein Geschäft ruht ganz auf meinen Schultern. Zwei Fräulein mit Schreibmaschinen und Geschäftsbüchern im Vorzimmer, mein Zimmer mit Schreibtisch, Kasse, Beratungstisch, Klubsessel mit Telefon, das ist mein ganzer Arbeitsapparat. So einfach zu überblicken, so leicht zu führen. Ich bin ganz jung, und die Geschäfte rollen vor mir her. Ich klage nicht, ich klage nicht. Seit Neujahr hat ein junger Mann die kleine leer stehende Nebenwohnung, die ich ungeschickterweise so lange zu mieten gezögert habe, frischweg gemietet. Auch ein Zimmer mit Vorzimmer, außerdem aber noch eine Küche. Zimmer und Vorzimmer hätte ich wohl brauchen können - meine zwei Fräulein fühlten sich schon manchmal überlastet - aber wozu hätte mir die Küche gedient. Dieses kleinliche Bedenken war daran schuld, dass ich mir die Wohnung habe wegnehmen lassen. Nun sitzt dort dieser junge Mann. Harras heißt er. Was er dort eigentlich macht, weiß ich nicht. Auf der Tür steht: "Harras Büro". Ich habe Erkundigungen eingezogen, man hat mir mitgeteilt, es sei ein Geschäft ähnlich dem meinen. Vor Kreditgewährung könne man nicht geradezu warnen, denn es handle sich durchaus um einen jungen aufstrebenden Mann, dessen Sache vielleicht Zukunft habe, doch könnte man zum Kredit nicht geradezu raten, denn gegenwärtig sei allem Anschein nach kein Vermögen vorhanden. Die übliche Auskunft, die man gibt, wenn man nichts weiß. Manchmal treffe ich Harras auf der Treppe, er muss es immer außerordentlich eilig haben, er huscht förmlich an mir vorüber. Genau gesehen habe ich ihn noch gar nicht, den Büroschlüssel hat er schon vorbereitet in der Hand. Im Augenblick hat er die Tür geöffnet. Wie der Schwanz einer Ratte ist er hineingeglitten, und ich stehe wieder vor der Tafel "Harras Büro", die ich schon viel öfter gelesen habe, als sie es verdient.

Die elend dünnen Wände, die den ehrlich tätigen Mann verraten, den unehrlichen aber decken. Mein Telefon ist an der Zimmerwand angebracht, die mich von meinem Nachbarn trennt. Doch hebe ich das bloß als besonders ironische Tatsache hervor. Selbst wenn es an der entgegengesetzten Wand hinge, würde man in der Nebenwohnung alles hören. Ich habe mir abgewöhnt, den Namen der Kunden beim Telefon zu nennen. Aber es gehört natürlich nicht viel Schlagfertigkeit dazu, aus charakteristischen, aber unvermeidlichen Wendungen des Gesprächs die Namen zu erraten. - Manchmal umtanze ich, die Hörmuschel am Ohr, von Unruhe gestachelt, auf den Fußspitzen den Apparat und kann es doch nicht verhindern, dass Geheimnisse preisgegeben werden.

Natürlich werden meine geschäftlichen Entscheidungen unsicher, meine Stimme zitterig. Was macht Harras, während ich telefoniere? Wollte ich sehr übertreiben - aber das muss man oft, um sich Klarheit zu verschaffen -, so könnte ich sagen: Harras braucht kein Telefon, er benutzt meines, er hat ein Kanapee an die Wand gerückt und horcht, ich dagegen muss, wenn geläutet wird, zum Telefon laufen, die Wünsche des Kunden entgegennehmen, schwerwiegende Entschlüsse fassen, groß angelegte Überredungen ausführen - vor allem aber während des Ganzen unwillkürlich durch die Zimmerwand Harras Bericht erstatten. Vielleicht wartet er gar nicht das Ende des Gesprächs ab, sondern erhebt sich nach der Gesprächsstelle, die ihn über den Fall genügend aufgeklärt hat, huscht nach seiner Gewohnheit durch die Stadt und, ehe ich die Hörmuschel aufgehängt habe, ist er vielleicht schon daran, mir entgegenzuarbeiten.

(Franz Kafka)

Учебно-методическая литература: 1, 2

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2

Подготовка сообщений по темам:

Стилистические возможности морфологии. Стилистически маркированные варианты словоформ. Стилистические возможности морфологических категорий.

Стилистические возможности синтаксиса. Стилистически окрашенные модели предложений. Стилистические функции повествовательных, восклицательных, вопросительных предложений: Основной структурный тип предложения. Правила вынесения слов за вербальную рамку. Понятия «обособление» и «изоляция».

Парантетическая связь и парантетические конструкции в разных стилях речи.

Внезапный обрыв предложения как стилистический прием. Языковая экономия и ее стилистическая значимость в различных стилях речи. Односоставные и эллиптические предложения. Тенденция к уплотнению моделей предложения: блочное построение предложения. Номинализация структуры.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Praktische Aufgabe

Finden Sie die stilistisch gefärbte Wortfolge, bestimmen Sie ihre Art.

1. Des jungen Fipsen liebste Schliche,
das waren die in Richtung Küche.
Zuerst stand er am Herd und roch,
was er da Schönes kocht, der Koch.
2. Der junge Ritter Fips begab sich
sehr oft zum Nachbarschloss. (Er hab sich,
so wurde allgemein gedacht,
des Nachbarn Tochter angelacht.)
3. Lag Ritter Fips im Bett und schlief, –
sein Schlaf war, wie man wusste, tief!
4. Herr Fips gehörte, wie Sie ahnen,
zum edlen Stamme der Germanen.
5. „Ha“, rief Herr Fips, „was kann es schaden,
ich tu das auch mal: ich geh’ baden!
Füllt mir die Wanne, seid so gut,
mit frischem, warmem Drachenblut!
Dann bin ich“ – (was in aller Mund war!) –
„genau wie Siegfried unverwundbar!“ (Heinz Erhardt)

Lesen Sie den Auszug Finden Sie alle Stilfiguren und alle stilistisch markierten Elemente aus Wolfgang Borcherts „Draußen vor der Tür“. der Lexik und Grammatik. Bestimmen Sie anhand dieses Textes die wichtigsten stilistischen Besonderheiten von Borcherts Werken. Welche zusätzlichen Möglichkeiten des emotionalen Einwirkens bietet dem Autor die Form eines Theaterstücks? Welchen Eindruck macht der Text auf Sie?

Unteroffizier Beckmann kehrt aus Krieg und Kriegsgefangenschaft ins zerbombte Hamburg zurück. Er kommt mit dem Erlebten und mit den Zuständen zu Hause nicht zurecht. Weil er nachts nicht schlafen kann, sucht er bei seinem ehemaligen Vorgesetzten Hilfe.

OBERST (interessiert): Aber der Traum, der veranlasst Sie zu diesem Schrei, ja?

BECKMANN: Denken Sie mal an, ja. Er veranlasst mich. Der Traum ist nämlich ganz seltsam, müssen Sie wissen. Ich will ihn mal erzählen. Sie hören doch, Herr Oberst, ja? Da steht ein Mann und spielt Xylophon. Er spielt einen rasenden Rhythmus. Und dabei schwitzt er, der Mann, denn er ist außergewöhnlich fett. Und er spielt auf einem Riesenxylophon. Und weil es so groß ist, muss er bei jedem Schlag vor dem Xylophon hin und her sausen. Und dabei schwitzt er, denn er ist tatsächlich sehr fett. Aber er schwitzt gar keinen Schweiß, das ist das Sonderbare. Er schwitzt Blut, dampfendes, dunkles Blut. Und das Blut läuft in zwei breiten roten Streifen an seiner Hose runter, dass er von weitem aussieht wie ein General. Wie ein General! Ein fetter, blutiger General. Es muss ein alter schlachtenerprobter General sein, denn er hat beide Arme verloren. Ja, er spielt mit langen dünnen Prothesen, die wie Handgranatenstiele aussehen, hölzern und mit einem Metallring. Es muss ein ganz fremdartiger Musiker sein, der General, denn die Hölzer seines riesigen Xylophons sind gar nicht aus Holz. Nein, glauben Sie mir, Herr Oberst, glauben Sie mir, sie sind aus Knochen. Glauben Sie mir das, Herr Oberst, aus Knochen!

OBERST (leise): Ja, ich glaube. Aus Knochen.

BECKMANN (immer noch tranceähnlich, spukhaft): Ja, nicht aus Holz, aus Knochen.

Wunderbare weiße Knochen. Schädeldecken hat er da, Schulterblätter, Beckenknochen.

Und für die höheren Töne Armknochen und Beinknochen. Dann kommen die Rippen - viele tausend Rippen. Und zum Schluss, ganz am Ende des Xylophons, wo die ganz hohen Töne liegen, da sind Fingerknöchel, Zehen, Zähne. Ja, als letztes kommen die Zähne. Das ist das Xylophon, auf dem der fette Mann mit den Generalsstreifen spielt. Ist das nicht ein komischer Musiker, dieser General?

OBERST (unsicher): Ja, sehr komisch. Sehr, sehr komisch!

BECKMANN: Ja, und nun geht es erst los. Nun fängt der Traum erst an. Also, der General

1.6. Ресурсы фоностилистических средств

2

Задание для самостоятельного выполнения студентом:

Подготовка сообщений по темам:

Стилистические функции интонации. Стилистическая окраска интонации в стиле разговорно – обиходной речи и в стиле научной речи. Стилистические особенности произношения. Узальные и индивидуальные отклонения от произносительных норм и территориальной принадлежности. Звукоподражание на основе национальных традиций. Стилистические функции графических средств как замена звуковых эффектов. Аллитерация и другие фонологические средства для усиления смысла высказывания.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Подготовка к контрольной работе.

Praktische Aufgabe

Finden Sie phonetische Stilmittel und Klangstilmittel.

1. Gar schöne Spiele spiel ich mit dir;

Manch bunte Blumen sind an dem Strand.

Meine Mutter hat manch gülden Gewand.

2. Ein Löwe tritt und sieht sich stumm

Rings um,

Mit langem Gähnen,

Und schüttelt die Mähnen...

3. Daraus rennt...

Ein Tiger hervor...

Grimmig schnurrend,

Drauf streckt er sich murrend

Zur Seite nieder.

4. Da rief der Hahn: „Kikeriki! Unsere schmutzige Jungfrau ist wieder hier!“

5. Über das wüste, wogende Wasser

Weithin rollen die Donner.

6. Meine Töchter führen den nächtlichen Rhein

Und wiegen und tanzen und singen dich ein.

7. Nimmer will ich dich verlieren:

Liebe gibt der Liebe Kraft.

8. „Tooooooor!“ schrien sie hinter.

9. Ich sag' immer, der Hund muss an die Leine.

10. „Also erklär's“, befahl Lieschen. Joachim stotterte „W-wenn man...“ „Na, egal.“ sagte Lieschen großmütig.

11. „Weeße nu, wat poussieren is?“ fragte sie.

„Wenn de nich weeßt, laß mir loofen“.

12. „Sie erinnern sich, all det Papierjelt. Seit neuestem beschäftige ick mir mit Innenarchitektur. Wat, det wussten Se nich? Ick richte Filmbars ein, det Programm bekommen Se von meinem Filmverleih. Also ick hab' 'nen Raum einjerichtet mit Möbel und viel Jlas, allet hochmodern. Krause, bring'n Se Sekt!“ befahl er.

13. Bei Paula Mehlmann ist was los,

Ma, me, mi, mo, mu.

Sie kennt die Tiere klein und groß,

Ma, me, mi, mo, mu.

Wau-wau, hör'n wir

Hund heißt das Tier.

14. Die Lerche schwingt sich in den Äther

und singt das Liedchen ihrer Väter:

Tirili, piip-piit.

15. Worauf der Esel bestimmte: „Dös glaab i-a!“

Учебно-методическая литература: 1, 2, 3

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2

1.7. Некоторые проблемы макростилистики

4

Задание для самостоятельного выполнения студентом:

Подготовка сообщений по темам:

Общие понятия макростилистики. Язык автора и язык персонажа. Речевая характеристика как явление типизации и индивидуализации языка персонажа. Виды передачи чужой речи: прямая, косвенная, несобственно – прямая. Лексико – грамматическая характеристика несобственно – прямой речи. Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Учебно-методическая литература: 2, 4, 5, 6

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 2

Задание для самостоятельного выполнения студентом:

Подготовка сообщений по темам:

Понятия «наглядность» и «образность», их взаимосвязь. Стилистические ресурсы сравнения. Его структура, виды базиса сравнения. Роль эпитета в разных стилях речи. Основные стилистические функции эпитета. Различные виды эпитетов.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Praktische Aufgabe

Finden Sie Vergleiche und Epitheta, bestimmen Sie ihre Abart.

1. Anngret badet sich in den Bittworten wie Kleopatra in der Stutenmilch.

2. Wie Fallwind, wärmend und zausend, fiel die Liebe über den Bauer her.

3. Kraushaar saß wie auf einem Throne.

4. Die Küsse brannten wie Feuerbisse.

5. Im Schatten sah ich

Ein Blümchen stehn,

Wie Sterne leuchtend,

Wie Äuglein schön.

6. Er schenkte ihr eine herrlich duftende, gelbe Teerose.

7. Die schlafenden Schaufenster waren voll von Modeschmuck.

8. Die Welt wird alt und wird wieder jung.

9. Der Wolf verkalkt und schon fast blind,
traf eine junge Dame:

„Bist du nicht Rotkäppchen, mein Kind?“

Da sprach die Dame: „Herr Sie sind...!“

Schneewittchen ist mein Name!“

10. Tiefe Stille herrscht im Wasser, ohne Regung ruht das Meer...

11. Klinge kleines Frühlingslied.

12. Die schönste Jungfrau sitzt

Dort oben wunderbar,

Ihr goldenes Geschmeide blitzet,

Sie kämmt ihr goldenes Haar.

13. Das ging so geschwind wie die Mühl' im Wind!

14. Die Wohnung mit allen Bequemlichkeiten wird verkauft.

15. Sie traf ihn mit einem blauen Lächeln.

16. Gerüchte waren wie ein Schwarm Krähen aufgeflogen.

17. Ihr Flug gleicht einer Sonate, voll verblichener Akkorde und männlicher Schwermut.

18. Er lachte sein sanftes Lachen, das klang, als glückste eine Quelle in seiner Brust.

19. Es war das Englische bei dem Kandidaten Modersohn, der seit ein paar Wochen
probeweise in der Anstalt wirkte.

20. Ein Hahnenschrei zerriss die Luft, und dort saß Wasservogel und grunzte genau wie ein
Schwein.

21. Hanno Buddenbrook blickte in sein hilflos verzogenes Gesicht.

Lesen Sie das Gedicht, finden Sie Stilfiguren.

Spätherbstnebel, kalte Träume,

Überfroren Berg und Tal,

Sturm entblättert schon die Bäume,

Und sie schauen gespenstisch kahl.

Nur ein einziger, traurig schweigsam

Einziger Baum steht unentlaubt.

Feucht von Wehmutstränen gleichsam,

Schüttelt er sein grünes Haupt.

Ach, mein Herz gleicht dieser Wildnis,

Und der Baum, den ich dort schau

Sommergrün, das ist dein Bildnis,

Vielgeliebte, schöne Frau!

Um welche Jahreszeit handelt es sich im Gedicht?

Womit vergleicht Heinrich Heine sein Herz?

Учебно-методическая литература: 1, 2, 3

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2

Задание для самостоятельного выполнения студентом:

Подготовка сообщений по темам:

Тропы. Стилистические ресурсы метафоры. Взаимодействие основного и переносного значения слова. Виды метафоры. Стилистические функции метафоры. Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Praktische Aufgabe

Finden Sie die Metapher und bestimmen Sie ihre Abart.

1. Der Mensch sendet eiserne Tauben aus und harrt ungeduldig ihrer Heimkehr. Er wartet auf ein Ölblatt von Brüdern auf anderen Sternen.
 2. Sie geht umher, gertenschlank und verführerisch, eine mit Rauhreif überzogene Gerte.
 3. Bienkopp wurde blass. Sein Magen feierte nicht mit.
 4. Draußen war ein zwitschernder Frühlingsmorgen, und zwischen drein brummte eine Kuh. Es war ein warmes Brummen, ein Signal des Lebens.
 5. Gefrorene Wünsche erwachten.
 6. Der Frühling schmückt sich mit einer Kette aus sonnigen Tagen.
 7. Es strömt auf mich herab ein Blumenregen von klingenden Strahlen und strahlenden Klängen.
 8. Verschlungen schon hat ihn der schwarze Mund.
 9. Jetzt kam ein starker, süßer Jasmineruch aus den Gärten.
 10. Die Jahre gehen rasch vorbei.
 11. Auch hörte er eine scharfe Stimme sprechen.
 12. Die Schule des Lebens kann man nicht schwänzen.
 13. Golden wehen die Tone nieder.
 14. Die Frau mit verbundenen Augen hat diese Gesellschaft schon lange nicht besucht.
 15. Im Saal waren nur kalte Farben überall.
 16. Ich bin kein Schaf, ich bin kein Hund, kein Hofrat und kein Schellfisch. Ich bin ein Wolf geblieben, mein Herz und meine Zähne sind wölfisch.
 17. Frau Hölle schüttelt die Betten.
 18. Die Marie scheint mit jedem Tag immer heller und verjagt den alten Mann.
 19. Und der Mond, der stille Lauscher,
 Wirft sein goldenes Licht herein.
 20. Berlin, du deutsche, deutsche Frau,
Ich bin dein Hochzeitsfreier.
Ach, deine Hände sind so rauh
Von Kälte und von Feuer.
 21. Ganz verhungert lag der Junge auf der Erde, die Häuser überall waren nach dem letzten Bombenangriff zerstört. Alles war tot. Nur die aufgehende Sonne gab ihm eine ganz kleine Hoffnung.
- Учебно-методическая литература: 1, 2, 3
 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2

<p>1.10. Средства образности. Тропы. Метонимия</p> <p>Задание для самостоятельного выполнения студентом:</p> <p>Подготовка сообщений по темам:</p> <p>Стилистические функции метонимии. Метонимия как продукт ассоциации по смежности. Виды и стилистические функции метонимии.</p> <p>Поиск дополнительной информации по теме раздела.</p> <p>Praktische Aufgabe</p> <p>Finden Sie die Metonymie und bestimmen Sie ihre Abart.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Er stieß ihm das Eisen in das Herz. 2. Schwarze Röcke, seidne Strümpfe, weiße, höfliche Manschetten. 3. Kein Hund kann davon leben. 4. Er ist ein kluger Kopf. 5. Mein Fuß wird deine Schwelle nie betreten. 6. Ohne darüber nachzudenken, erschienen ihm seine Betrachtungen für fremde Ohren nicht völlig geeignet. 7. Geschke war froh, wenn er nach dem verhetzten Tag in seine vier Wände kam. 8. Oh, was sind Sie für Schlaukopf, Hubert! 9. Die gestrigre Gesellschaft war sehr interessant. 10. Die ganze Welt klatschte ihm Beifall. 11. Helene und ihre Familie hielten die Küche dem ganzen Haus offen. 12. Er trank sein Glas leer, weil Klemm auch seins leer trank. 13. Die weiße Katze kam und blickte Mathilde an. Sie nahm sie auf den Schoß. 14. Der Herr trinkt Champagner, für mich aber war Bier gut genug. 15. Er trug einen Sweater mit Rollkragen und eine weite Manchesterhose. 16. Er war und blieb ein lebendiger Mann, und seinem sorgfältig rasierten Gesicht hatte nichts etwas anhaben können, auch nicht der Tod seiner Frau, der ehemals berühmten schwedischen Schönheit. 17. Blonde Sommerfrisuren gehen auf der Straße spazieren. 18. „Ich hätte nichts dagegen, wenn ich das Armband hätte“, sage das rote Kostüm. 19. – Wie heißt der Hund? – Zeppelin. – Zeppelin? Was für ein Name für einen Hund? Kann er fliegen? 20. Bei dieser Methode bedient man sich Auch einer neuen Maschine, Die hat erfunden Herr Guillotin, Drum nennt man sie Guillotine. <p>Учебно-методическая литература: 1, 2, 3</p> <p>Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2</p>	4
---	---

1.11. Перифраз как средство наглядности и образности

4

Задание для самостоятельного выполнения студентом:

Подготовка сообщений по темам:

Перифраз, его подвиды. Эвфемизм и литота как подвиды перифраза. Формы гиперболы. Стилистические функции иронии.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Подготовка к тесту.

Praktische Aufgabe

Finden Sie die Paraphrase und bestimmen Sie ihre Abart.

1. Das erste Jahr nach dem Großen Kriege war für die Dorfleute wie das Jahr Null.
2. Hast du wenigstens ein Bankkonto in der freien Welt?
3. Nach seiner Konfirmation wurde Wilm für eine Truppe angefordert, die der schwarzärtige Arier Arbeitsdienst getauft hatte.
4. Herr Ritter, ist Eure Liebe so heiß,
Wie Ihr mir's schwört zu jeder Stund'...
5. Für sie war es immer noch die Damentoilette, obwohl jemand auf dem Schild an der Tür Damen durchgestrichen und Frauen darunter geschrieben hatte.
6. Du, Deutschlands Ehre, und Du, Deutschlands Ruhm,
Willkommen in der Heimat, der befreiten,
Du Deutschlands Ruhm und Ehre: Thomas Mann.
7. Vierzehn Tage! Welche Ewigkeit!
8. Kein einzelner Gedanke, ein Sturm von Gedanken flog durch den Kopf des Mannes.
9. Es ist ein Katzensprung bis Rostock, und von dort aus ist es gar nichts mehr!
10. Herr Siebel lud seinen Freund zu einer Tasse Tee ein.
11. Ich wollte umkehren und zu meinem Vater gehen, aber der im Himmel sprach, es soll nicht sein...
12. Und er redete so viel, dass es schien, als sei er schon nach dem ersten Gläschen angeheizt.
13. Einbrechen – in ein Haus einbrechen – stehlen – organisieren nannte man so etwas.
14. Wenn ich dich recht versteh'e, wünschst du also, dass er um die Ecke gebracht wird?
15. Ja, sind Sie denn wirklich und wahrhaftig in der Hoffnung?
16. Als ich das Licht der Welt erblickte, war ich noch jung.
17. Bist du denn von allen guten Geistern verlassen?
18. Alle waren todweiß und bewegten sich todlangsam.
19. Ich habe dir schon 1000 mal gesagt.
20. Er sieht gar nicht schlecht aus.
21. Für diese Arbeit hat er nicht wenig erhalten.
22. Der Zar der Tiere lachte nur „Was kannst du für mich tun, du Kleine?

Учебно-методическая литература: 1, 2, 3

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы: 1, 2

Подготовка сообщений по темам:

Понятие лексико-грамматической стилистической фигуры. Суть, структура и подвиды перечисления. Выразительная сила повторений. Грамматический и архитектурный параллелизм. Подвиды антитезы, её стилистические возможности. Выразительная сила хиазма.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Стилистический анализ отрывка художественного текста.

Подготовка к тесту.

Finden Sie lexikalisch-grammatische Stilfiguren.

1. Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
Er fasst ihn sicher, er hält ihn warm.
2. Siehst, Vater, du den Erlkönig nicht?
Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?
3. Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht...
4. Meine Töchter sollen dich warten schön;
Meine Töchter führen den nächtlichen Rhein...
5. Ich denke dein, wenn mir der Sonne Schimmer
Vom Meere strahlt.
Ich denke dein, wenn sich des Mondes Flimmer
In Quellen malt.
6. Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Höh...
...Er träumt von einer Palme,
die, fern im Morgenland,
einsam und schweigend trauert
auf brennender Felsenland.
7. Hymnus
Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme.
Ich habe euch erleuchtet in der Dunkelheit...
Rund um mich her liegen die Leichen
Meiner Freunde, aber wir haben gesiegt.
Wir haben gesiegt, aber rund umher liegen
Die Leichen meiner Freunde...
Ich bin das Schwert, ich bin die Flamme.
8. Kennst du das Land, wo die Zitronen blühn...
... Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach...
...Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?
...Kennst du ihn wohl?
9. Ich habe bereits schon gesagt.
10. Man nehme ernst nur das, was froh macht,
das Ernsteste aber niemals tragisch.
11. Du irrst, wenn du sagst, es sei leicht,
was Leichtes hinzuschreiben...
12. Wir müssen wartend kämpfen und kämpfend warten.
13. Ich will mit dem gehen, den ich liebe.
Ich will nicht ausrechnen, was es kostet.
Ich will nicht nachdenken, ob es gut ist.
Ich will nicht wissen, ob er mich liebt.
Ich will mit dem gehen, den ich liebe.
14. Ich habe Ohren, weil ich dich höre,
Weil ich dich höre, hab' ich die Ohren.

Finden Sie Stilfiguren. Beachten Sie lexikalisch-grammatische Stilfiguren.

Heute, nur heute
Bin ich so schön.
Morgen, ach morgen
Muss alles vergehn!
Nur diese Stunde
Bist du noch mein;
Sterben, ach sterben
Soll ich allein. (Theodor Storm)

Wer jetzt kein Haus hat, baut sich keines mehr,
Wer jetzt allein ist, wird es lange bleiben,
wird wachen, lesen, lange Briefe schreiben
und wird in den Alleen hin und her
unruhig wandern, wenn die Blätter treiben. (R. M. Rilke)

Подготовка сообщений по темам:

Структура игры слов, её использование в немецком художественном тексте.

Стилистические задачи зевгмы и оксюморона. Несоответствие формы и содержания как средство сатиры и юмора.

Поиск дополнительной информации по теме раздела.

Подготовка к тесту.

Praktische Aufgabe

Finden Sie die Ausdrucksmitte von Humor und Satire.

1. Warum sind die Zahnärzte die gründlichsten Leute der Welt? – Weil sie alles bei der Wurzel anfassen. Aber die Zahnärzte sind auch die feigsten Leute der Welt, weil sie immer gleich ausreißen.

2. Ich saß neben Salomon Rothschild, und er behandelte mich wie seinesgleichen, ganz familionär.

3. Besser heute aktiv als morgen radioaktiv.

4. Eifersucht ist Leidenschaft, die mit Eifer sucht, was Leiden schafft.

5. Man verliebt sich in die Schwächen einer Frau, heiratet aber ihre Vorzüge.

6. Eile mit Weile.

7. Mein Vater war sehr reich: er hatte zwei Villen, einen guten und einen bösen.

8. Und eines Tages – es war sehr kalt, und ich fror vor mich hin, denn nicht nur meine Mutter, auch der Offen war ausgegangen.

9. Die Fee fragte mich: „Na, mein Junge, was willst du denn mal werden?“ Ich antwortete – im Hinblick auf meine feuchten Windeln: „Ach, gute Tante, vor allem möchte ich ‚dichter‘ werden!“ Das hatte die Fee missverstanden, und ich wurde Dichter.

10. Meine Geburt fand im Saal statt. Im Kreissaal. Wieso heißt ein Kreissaal Kreissaal, wenn er viereckig ist? Erst viel später lernte ich, dass man diesen Saal mit „ß“ schreibt.

11. Kaum hatten sich mir meine Eltern vorgestellt, fanden sie mich „nein, wie reizend!“ Dabei hatte ich kaum Haare auf dem Kopf, geschweige denn Zähne, auch war ich recht dick. Kurz, ich sah aus wie jetzt!

12. Jedenfalls erinnere ich mich, eine Liste angefertigt zu haben, die ich erst aus der Tasche und dann zu Rate zog, wenn ich gar nicht weiter wusste.

13. Während Mütterchen Russland von Väterchen Zar beherrscht wurde, wuchs ich ziemlich unbeherrscht auf, denn meine Eltern waren Großeltern. Sie waren so gut zu mir, dass es schon wieder schlecht war.

14. Ich war ein Wunderkind; denn ich konnte schon mit sechs Jahren und einem Finger „Hänschen klein“ auf dem Klavier spielen.

15. Er sei damals auch so einge- und dann verladen worden, und er habe einen Fehler gemacht.

16. Eltern bestehen in der Regel aus 2 Personen. Es sollen auch Fälle bekannt geworden sein, wo der Vater unbekannt ist. Von diesen Fällen zeugt schon ein im 17. Jahrhundert entstandenes Lied: Zeig mir dein Muttermal,

Zeig mir deinen Vater mal.

Urlaub im Urwald

Ich gehe im Urwald für mich hin...

Wie schön, dass ich im Urwald bin:

Mann kann hier noch so lange wandern,
ein Urbaum steht neben dem andern.

Und an den Bäumen, Blatt für Blatt,
hängt Urlaub. Schön, dass man ihn hat!

Zu spät

Die alten Zähne wurden schlecht,
und man begann sie auszureißen,
die neuen kamen gerade recht,
um mit ihnen ins Gras zu beißen.

Die Oper

Nach Schluss der langen Oper hörte

Ich neulich folgende Kritik:

„Was mich an dieser Oper störte,
das war der Schwan und die Musik!“

Die Augen

Die Augen sind nicht nur zum Sehen,
sind auch zum Singen eingericht’ –
wie soll man es denn sonst verstehen,
wenn man von Augenliedern spricht?

Zellen

Das Leben kommt auf alle Fälle

Aus einer Zelle.

Doch manchmal endet’s auch bei Strolchen

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Учебно-методическая литература

№ п/п	Библиографическое описание (автор, заглавие, вид издания, место, издательство, год издания, количество страниц)	Ссылка на источник в ЭБС
Основная литература		
1	Наер, М. Н. Стилистика немецкого языка: учебное пособие / Н. М. Наер. – М.: Высшая школа, 2006. – 271 с. – На нем. яз.	http://elecat.csru.ru/detail.aspx?id=154630
2	Наер Н.М. Краткий стилистический лексикон [Электронный ресурс]/ Наер Н.М.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, Московский педагогический государственный университет, 2013.— 72 с.	http://www.iprbookshop.ru/18581
3	Белова Л.А. Сборник заданий для самостоятельной работы студентов по предмету «Стилистика» [Текст] / Л.А. Белова. – Изд-во ЦНТИ, 2010. – 28 с.	Белова Л.А. Сборник заданий для самостоятельной работы студентов по предмету «Стилистика» [Текст] / Л.А. Белова. – Изд-во ЦНТИ, 2010. – 28 с.
Дополнительная литература		
4	Брандес М.П. Стилистика текста. Немецкий язык [Текст] / М.П. Брандес. - Издательство КДУ, 2011. – 427 с.	http://elecat.csru.ru/detail.aspx?id=164704
5	Брандес М.П. Стилистика текста. Теоретический курс [Текст] / М.П. Брандес. - Издательство Прогресс-Традиция: Инфра-М, 2004. – 413 с.	http://elecat.csru.ru/detail.aspx?id=149498
6	Наер Н.М. Структура, семантика и прагматика антономазии. На материале немецкого языка [Электронный ресурс]: монография/ Наер Н.М.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, Московский педагогический государственный университет, 2011.— 140 с.	http://www.iprbookshop.ru/8309
7	Прозорова М.И. Основы теории немецкого языка. Часть 2 [Электронный ресурс]: курс лекций/ Прозорова М.И.— Электрон. текстовые данные.— Калининград: Российский государственный университет им. Иммануила Канта, 2009.— 161 с.	http://www.iprbookshop.ru/23863

4.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

№ п/п	Наименование базы данных	Ссылка на ресурс
1	Online универсальный немецко-русский словарь PONS	https://ru.pons.com/
2	Яндекс-энциклопедии и словари	http://slovari.yandex.ru

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

5.1. Описание показателей и критерии оценивания компетенций

Код компетенции по ФГОС							
Код образовательного результата дисциплины	Текущий контроль						
	Доклад/сообщение	Конспект по теме	Контрольная работа по разделу/теме	Тест	Технологическая карта урока	Анализ текста	Зачет/Экзамен
ОПК-8							
3.1 (ОПК.8.1)	+	+					+
У.1 (ОПК.8.2)					+		+
В.1 (ОПК.8.3)					+		+
ПК-1				+			+
3.2 (ПК.1.1)				+			+
У.2 (ПК.1.2)			+				+
В.2 (ПК.1.3)						+	+

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

5.2.1. Текущий контроль.

Типовые задания к разделу "Основополагающие теоретические понятия стилистики":

1. Анализ текста

I. Lesen Sie den dargebotenen Text.

II. Analysieren Sie den Text, indem Sie die folgenden Fragen beantworten:

- 1) Wer ist der Autor des Werkes? Was können Sie über den Autor erzählen?
- 2) Wie ist der Titel der Geschichte? Ist es schwer, ohne die Geschichte gelesen zu haben, den Inhalt zu erläutern? Worauf weist das literarische Gattungswort Märchen im Titel der Kurzgeschichte hin? Auf welche Weise ist der erste Satz mit der Gattung Märchen verbunden?
- 3) Geben Sie eine kurze Inhaltsangabe.
- 4) Schreiben Sie eine inhaltliche Gliederung des Textes.
- 5) Was haben Sie über den Herrn Moritz erfahren? Welche persönliche Charakteristik fehlt im Text?
- 6) Wie wird der Winter in Berlin geschildert? Wie entsteht die Steigerung der Schilderung?
- 7) Wie ist der Bau der Sätze, in denen die Stimmung der Berliner beim Winterwetter beschrieben wird? Zu welchem Mittel greift der Autor, um das leitmotivisch gebrauchte Verb hervorzuheben?
- 8) Wie hebt sich die Reaktion der Hunde von dem Schimpfen der Menschen ab? Wie empfindet der Leser die Reaktion der Hunde, tragisch oder komisch?
- 9) Welche Wirkung erreicht der Autor, indem er bei der Aufzählung der Blumen die Konjunktion und wiederholt verwendet? Wie heißt eine solche Aufzählung?
- 10) Durch welche Vokabeln kommt die fröhliche Stimmung des Herrn Moritz zur Geltung?
- 11) Welchen Gedankengang markiert die Konjunktion aber am Anfang des Satzes?
- 12) Welche Epitheta veranschaulichen die Änderung der Stimmung des Herrn Moritz?
- 13) Warum werden Ausrufesätze in der Erzählerrede bei der Charakteristik des Polizisten verwendet? Welcher Satz in seiner Rede enthält einen offiziellen Tonfall?
- 14) Wie ist der Ausgang der Geschichte? Meinen Sie, Herr Moritz ist traurig, dass er seine Haare wegen der Blumen verloren hat?

Wolf Biermann

Das Märchen vom kleinen Herrn Moritz, der eine Glatze kriegte

Es war einmal ein kleiner älterer Herr, der hieß Moritz und hatte sehr große Schuhe und einen schwarzen Mantel dazu und einen langen schwarzen Regenschirmstock, und damit ging er oft spazieren.

Als nun der lange Winter kam, der längste Winter auf der Welt in Berlin, da wurden die Menschen allmählich böse. Die Autofahrer schimpften, weil die Straßen so glatt waren, dass die Autos ausrutschten. Die Verkehrspolizisten schimpften, weil sie immer auf der kalten Straße rumstehen mussten. Die Verkäuferinnen schimpften, weil ihre Verkaufsläden so kalt waren. Die Männer von der Müllabfuhr schimpften, weil der Schnee gar nicht alle wurde. Der Milchmann schimpfte, weil ihm die Milch in den Milchkannen zu Eis gefror. Die Kinder schimpften, weil ihnen die Ohren ganz rot gefroren waren, und die Hunde bellten vor Wut über die Kälte schon gar nicht mehr, sondern zitterten nur noch und klapperten mit den Zähnen vor Kälte, und das sah auch sehr böse aus.

An einem solchen kalten Schneetag ging Herr Moritz mit seinem blauen Hut spazieren, und er dachte: „Wie böse die Menschen alle sind, es wird höchste Zeit, dass wieder Sommer wird und Blumen wachsen.“

Und als er so durch die schimpfenden Leute in der Markthalle ging, wuchsen

ganz schnell und ganz viel Krokusse, Tulpen und Maiglöckchen und Rosen und Nelken, auch Löwenzahn und Margeriten auf dem Kopf. Er merkte es aber erst gar nicht, und dabei war schon längst sein Hut vom Kopf hochgegangen, weil die Blumen immer mehr wurden und auch immer länger.

Da blieb vor ihm eine Frau stehn und sagte: „Oh, Ihnen wachsen aber schöne Blumen auf dem Kopf!“ „Mir Blumen auf dem Kopf!“, sagte Herr Moritz, „so was gibt es gar nicht!“

„Doch! Schauen Sie hier in das Schaufenster, Sie können sich darin spiegeln. Darf ich eine Blume abpflücken?“ Und Herr Moritz sah im Schaufensterspiegelbild, dass wirklich Blumen auf seinem Kopf wuchsen, bunte und große, vielerlei Art, und er sagte: „Aber bitte, wenn Sie eine wollen ...“

„Ich möchte gerne eine kleine Rose“, sagte die Frau und pflückte sich eine.

„Und ich eine Nelke für meinen Bruder“, sagte ein kleines Mädchen, und Herr Moritz bückte sich, damit das Mädchen ihm auf den Kopf langen konnte. Er brauchte sich aber nicht so sehr tief zu bücken, denn er war etwas kleiner als andere Männer. Und viele Leute kamen und brachen sich Blumen vom Kopf des kleinen Herrn Moritz, und es tat ihm nicht weh, und die Blumen wuchsen immer gleich nach, und es kribbelte so schön am Kopf, als ob ihn jemand freundlich streichelte, und Herr Moritz war froh, dass er den Leuten mitten im kalten Winter Blumen geben konnte. Immer mehr Menschen kamen zusammen und lachten und wunderten sich und brachen sich Blumen vom Kopf des kleinen Herrn Moritz, und keiner, der eine Blume erwischt hatte, sagte an diesem Tag noch ein böses Wort. Aber da kam auf einmal auch der Polizist Max Kunkel. Max Kunkel war schon seit zehn Jahren in der Markthalle als Markthallenpolizist tätig, aber so was hatte er noch nicht gesehn! Mann mit Blumen auf dem Kopf! Er drängelte sich durch die vielen lauten Menschen, und als er vor dem kleinen Herrn Moritz stand, schrie er:

„Wo gibt's denn so was! Blumen auf dem Kopf, mein Herr! Zeigen Sie doch mal bitte sofort Ihren Personalausweis!“ Und der kleine Herr Moritz suchte und suchte und sagte verzweifelt: „Ich habe ihn doch immer bei mir gehabt, ich hab ihn doch in der Tasche gehabt!“ Und je mehr er suchte, umso mehr verschwanden die Blumen auf seinem Kopf.

„Aha“, sagte der Polizist Max Kunkel, „Blumen auf dem Kopf haben Sie, aber keinen Ausweis in der Tasche!“ Und Herr Moritz suchte immer ängstlicher seinen Ausweis und war ganz rot vor Verlegenheit, und je mehr er suchte - auch im Jackenfutter -, um so mehr schrumpften die Blumen zusammen, und der Hut ging allmählich wieder runter auf den Kopf! In seiner Verzweiflung nahm Herr Moritz seinen Hut ab, und siehe da, unter dem Hut lag in der abgegriffenen Gummihülle der Personalausweis. Aber was noch!? Die Haare waren alle weg! Kein Haar mehr auf dem Kopf hatte der kleine Herr Moritz. Er strich sich verlegen über den kahlen Kopf und setzte dann schnell den Hut drauf.

„Na, da ist ja der Ausweis“, sagte der Polizist Max Kunkel freundlich, „und

Blumen haben Sie ja wohl auch nicht mehr auf dem Kopf, wie?!“

„Nein ...“, sagte Herr Moritz und steckte schnell seinen Ausweis ein und lief, so schnell man auf den glatten Straßen

Количество баллов: 5

2. Доклад/сообщение

Выступления на практических занятиях с сообщениями по темам:

1. Лексика современного немецкого языка в стилистическом аспекте
2. Стилистические ресурсы грамматики современного немецкого языка
3. Выразительные средства в стилистическом аспекте. Сравнение. Эпитет
4. Средства образности. Тропы. Метафора
5. Средства образности. Тропы. Метонимия
6. Перифраз как средство наглядности и образности
7. Лексико – грамматические стилистические фигуры
8. Средства выражения сатиры и юмора

Количество баллов: 8

3. Конспект по теме

Конспекты лекций по темам:

1. Введение. Основополагающие теоретические понятия стилистики.
2. Функциональные стили немецкого языка. Специфические стилевые черты.
3. Стилистическое значение как компонент семантической структуры языковой единицы.
4. Лексика современного немецкого языка в стилистическом аспекте.
5. Стилистические ресурсы грамматики современного немецкого языка.
6. Ресурсы фоностилистических средств.
7. Средства выразительности. Лексические фигуры.
8. Некоторые проблемы макростилистики.

Количество баллов: 8

4. Контрольная работа по разделу/теме

I. Анализ стилей (5 баллов)

Bestimmen Sie den Funktionalstil der Textabschnitte. Argumentieren Sie Ihre Meinung.

Text 1

Peter: Wo hast du dich gestern den ganzen Abend herumgetrieben? Ich habe dich mehrmals herausgeklickt, aber war nicht durch.

Rolf: Hast auch nicht herankommen können. Ich war bei „Kaiser“ in einer Gratis-Party, na, weißt du, in so einer Vorführaktion, Bier vom Fass und Tanz bis in die Puppen.

Peter: Hast du wohl wieder das Ding mit Undineaugen mitgeschleppt, nee?

Rolf: Na ja, sicher. Kann man denn so eine überhaupt abhängen. Die bleibt auf alle Ewigkeit kleben. Und Dinge hat sie gedreht. Super. Schade, dass ich schon tankvoll war. Na, verstehst wohl, laues Bier, Hitze zum Umkippen, nach zwei Stunden alles zum Kotzen, auch jene Dinger vom Strand, erinnerst du dich noch?

Peter: Sicher. Die mit Zuckerlippchen kommt mir gar nicht aus dem Sinn. Wie die um uns herumgeflattert ist, genau wie ein Kanarienvogel um einen Papagei...

Text 2

Die Steuerschuld ist eine Schuld, deren Erfüllung der Steuerschuldner dem Steuergläubiger kraft des Steuerschulverhältnisses schuldet.

Beteiligte des Steuerschulverhältnisses sind der Steuergläubiger und der Steuerschuldner. 1) Steuergläubiger ist diejenige Körperschaft, der die Steuer oder ein Anteil daran zusteht... 2) Steuerschuldner ist das Rechtssubjekt eines Steuergesetzes (Steuersubjekt), dem das Steuerobjekt (Steuergegenstand) dieses Gesetzes kraft gesetzlicher Anordnung zugerechnet wird.

Text 3

Von herausragender Bedeutung für strategische Entscheidungen ist häufig der soziokulturelle Bereich. Viele Misserfolge und Fehlinvestitionen haben in einer mangelhaften Beobachtung und Analyse gerade dieses Bereichs ihre Ursache. Es besteht die Gefahr, dass der schwer fassbare und meist nicht quantifizierbare Charakter der hier relevanten Faktoren zu ihrer Vernachlässigung führt.

Von besonderer Bedeutung für das Verstehen der soziokulturellen Umwelt und ihrer Entwicklung sind demographische Merkmale und die vorherrschenden Wertmuster. Insbesondere geht es um die frühzeitige Erkennung eines sich abzeichnenden Wandels.

Text 4

Licht am Ende des „Rohres“

Otto Wolf von AMERONGEN, Vorsitzender des Ost-Ausschlusses der deutschen Wirtschaft, Köln, antwortet auf die Fragen des MM-Korrespondenten.

Wie schätzen Sie die Dynamik der deutsch-russischen Wirtschaftsbeziehungen in den letzten Jahren ein?

Die letzten Jahre standen im Zeichen intensiver Bemühungen, die deutsch-russischen Handels- und Kooperationsbeziehungen zu aktivieren.

Notwendig wurden verstärkte Bemühungen, weil die Lieferbezeichnungen ostdeutscher Unternehmen nicht aufrechterhalten werden konnten. Ein Grund dafür lag im Zusammenbruch sehr vieler ostdeutscher Betriebe. Eine weitere, möglicherweise noch wichtigere Ursache ist mit dem Zusammenbruch der UdSSR verbunden. Die wirtschaftliche Anpassungskrise in Russland führte zu einem dramatischen Rückgang von Ersatzinvestitionen in der russischen Industrie. Traditionell lieferten deutsche Unternehmen hochwertige Ausrüstungen für Schwerindustrie, Chemieanlagen und andere Spezialprodukte, wie Eisenbahnwaggons. Nachdem 1995 die deutschen Exporte mit 10,3 Mrd. DM einen extrem niedrigen Wert erreicht hatten, erwarten wir dieses Jahr das Wachstum deutscher Lieferungen.

...

Was erwarten Sie von dem Deutsch-Russischen Forum?

Von diesem Diskussionsforum erwarte ich mir Aufschlüsse über die aktuelle wirtschaftliche und politische Lage in Russland, nachdem das Misstrauensvotum in der Staatsduma nicht zustande gekommen ist. In den vergangenen 12 Monaten sind bemerkenswerte wirtschaftspolitische Erfolge erzielt worden, so bei der Einigung über eine Schuldenregelung mit den internationalen Gläubigerbanken und bei der Inflationsbekämpfung. Russland hat wieder Zugang zu den internationalen Kapitalmärkten gefunden. Dennoch bleibt der Zufluss ausländischer Investitionen in Russland begrenzt. Über einige Ursachen wird im Rahmen des Forums in Moscow News Weekly Club geredet – vielleicht auch gestritten. Wie kann der Produktionsstandort Russland attraktiver werden? Wie kann die Investitionskrise in Russland dauerhaft überwunden werden? Welche Bedeutung wird der Außenhandel für ein wirtschaftlich modernisiertes und weltwirtschaftlich integriertes und europäisch orientiertes Russland haben? Auf diese und weitere Fragen soll das Forum Antworten formulieren helfen.

Text 5

Wir sitzen alle im gleichen Zug

Und reisen quer durch die Zeit.

Wir sehen hinaus. Wir sahen genug.

Wir fahren alle im gleichen Zug.

Und keiner weiß, wie weit.

 Wir packen aus. Wir packen ein.

 Wir finden keinen Sinn.

 Wo werden wir wohl morgen sein?

Количество баллов: 10

5. Tech

Тест (функциональные стили) - 5 баллов

1. Geben Sie die Definition des Begriffs „Stilistik“.
2. Geben Sie die Definition des Begriffs „Stil“.
3. Annotationen, Referate, Resümeees gehören zum Stil
 - a) der Wissenschaft
 - b) der Presse und Publizistik
 - c) der öffentlichen Rede
4. Patente, technische Anleitungen, Bedienungsanleitungen zu Arzneien gehören zum Stil
 - a) der öffentlichen Rede
 - b) der Alltagsrede
 - c) der Wissenschaft
5. Reicher Gebrauch der persönlichen Formen und Abschwächung der syntaktischen Verbindungen zwischen den Satzteilen sind sprachliche Besonderheiten des Stils
 - a) der schönen Literatur
 - b) der Alltagsrede
 - c) der Presse und Publizistik
6. Charakterisieren Sie den Stil der Alltagsrede.
7. Was versteht man unter der stilistischen Bedeutung einer Spracheinheit?
8. Vollmachten, Entschuldigungsschreiben, Erbschaftsverfügungen gehören zum Stil
 - a) der Wissenschaft
 - b) der Alltagsrede
 - c) der öffentlichen Rede
9. Werbeanzeigen gehören zum Stil
 - a) der Alltagsrede
 - b) der Presse und Publizistik
 - c) der öffentlichen Rede
10. Reicher Gebrauch analytischer Formen statt der Verben und der imperative Charakter von vielen Texten sind sprachliche Besonderheiten des Stils
 - a) der öffentlichen Rede
 - b) der Presse und Publizistik
 - c) der Wissenschaft
11. Charakterisieren Sie den Stil der öffentlichen Rede.
12. Geben Sie die Definition des Begriffs „Stilnorm“.

Тест () - 5 баллов

1. Zu den Abarten der Metapher gehören:
 - a) die Allegorie
 - b) die Umschreibung
 - c) die Synästhesie
 - d) die Personifikation
 - e) das Symbol
 - f) der Vergleich
2. Der Euphemismus und die Ironie sind Abarten von:
 - a) dem Vergleich
 - b) der Umschreibung
 - c) der Metapher
 - d) der Metonymie
3. Die Wortverbindung „seidene Stimme“ ist stilistisch gesehen:
 - a) die Synekdoche
 - b) die Synästhesie
 - c) die Metapher
 - d) die Metonymie
4. Der Satz „Mein Fuß betritt nie mehr diese Stelle“ ist stilistisch gesehen:
 - a) die Metapher
 - b) der Vergleich
 - c) die Synekdoche
 - d) die Synästhesie
5. Die Wortverbindung „der Schnee ihrer Haare“ ist stilistisch gesehen:
 - a) die Metapher
 - b) die Metonymie
 - c) die Synekdoche
 - d) die Synästhesie
6. Das Wort „dummklug“ ist stilistisch gesehen:
 - a) das Zeugma
 - b) der Volkssuperlativ
 - c) die Litotes
 - d) das Oxymoron
7. Die Wortverbindung „bittere Freude“ ist stilistisch gesehen:
 - a) das Zeugma

Количество баллов: 10

6. Технологическая карта урока

Составьте технологическую карту урока по одной из пройденных тем.

Количество баллов: 5

5.2.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о текущем контроле и промежуточной аттестации в ФГБОУ ВО «ЮУрГГПУ».

Первый период контроля

1. Дифференцированный зачет

Вопросы к зачету:

1. Der Begriff „Stilistik“. Die Entwicklung der Stilistik als wissenschaftliche Disziplin.
2. Der Forschungsgegenstand der Stilistik.
3. Beziehungen der Stilistik zu Nachbardisziplinen.
4. Stilistische Normen. Stilistische Bedeutung. Die normative Stilfärbung der Spracheinheiten.
5. Stilistische Bedeutung. Die expressive und funktionale Stilfärbung der Spracheinheiten.
6. Die kontextuale Stilbedeutung.
7. Der Begriff „Stil“. Stil der Sprache und Stil der Rede.
8. Der Begriff „Funktionalstil“. Stilzüge. Stilarten.
9. Wortschatz der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht. Thematische und synonymische Verwandtschaft der Lexik.
10. Stilistisch un- und differenzierter Wortbestand.
11. Stilistische Charakteristik des deutschen Wortschatzes.
12. Das stilistische Kolorit. Stilistisch kolorierte Lexik.
13. Charakterologische Lexik. Archaismen. Historismen.
14. Charakterologische Lexik. Neologismen. Modewörter.
15. Charakterologische Lexik. Dialektismen. Nationale Sprachvarianten.
16. Charakterologische Lexik. Argotismen. Vulgarismen. Soziale Jargonismen.
17. Charakterologische Lexik. Berufslexik. Termini. Berufsjargonismen.
18. Charakterologische Lexik. Fremdsprachige Wörter. Internationalismen, Fremdwörter. Realien.
19. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht. Stilwerte der Satzarten: Aussage-, Frage-, Ausrufesätze.
20. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht. Allgemeine Gesetzmäßigkeiten der stilistisch markierten Wortfolge im deutschen Satz.
21. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht. Besondere Arten der stilistisch kolorierten Wortfolge.
22. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache aus stilistischer Sicht. Wortarten aus stilistischer Sicht. Stilwerte des Verbs, des Adjektivs, des Substantivs.
23. Phonetik aus stilistischer Sicht. Intonatorisch – stilistische Fragen.
24. Stilistisch bedingte Besonderheiten der Aussprache.
25. Phonetik aus stilistischer Sicht. Stilistische Möglichkeiten der Klangstilmittel.
26. Mittel der Bildkraft. Zwei Komponenten des Begriffs „Bildkraft“.
27. Begriffe der Stilfigur, des Tropus und Sprachbildes.
28. Mittel der Bildkraft. Struktur und Stilwerte des Vergleichs.
29. Mittel der Bildkraft. Strukturen und Funktionen der Metapher.
30. Stilwerte besonderer Arten der Metapher.
31. Mittel der Bildkraft. Struktur und Funktionen der Metonymie.
32. Mittel der Bildkraft. Arten und Stilbedeutungen des Epithetons.
33. Mittel der Bildkraft. Arten und Stilwerte der Umschreibung.
34. Stilistische Aufgabe von besonderen Arten der Umschreibung.
35. Lexisch – grammatische Stilfiguren. Strukturen und Stilwerte der Aufzählung.
36. Lexisch – grammatische Stilfiguren. Arten und Stilbedeutungen der Wiederholung. Stilbedeutungen der Antithese und des Chiasmus.
37. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire. Stilistische Möglichkeiten des Wortwitzes.
38. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire. Stilwerte der Wortverbindungen mit Überraschungs- und Verfremdungseffekt.
39. Makrostilistik. Erzählperspektive als linguistische Kategorie.
40. Makrostilistik. Arten der Rededarstellung. Sprachporträt.

Типовые практические задания:

1. Найдите в немецком художественном тексте явления, интересные с точки зрения стилистики, дайте им характеристику.

Образец анализа стилистических явлений на страницах романа А. Зегерса «Седьмой крест»:

Der zweite Absatz auf Seite 390 enthält die direkte Rede einer Figur. Sie bildet drei Ausrufesätze, welche die Wut und Empörung dieser Figur markieren. Darin realisiert sich das Bewertungssemm „Zorn, Unzufriedenheit“. Solche Sätze sind organisch, typisch für die Alltagsrede im allgemeinen und für die direkte Rede der Figur.

Der letzte Ausrufesatz der Frau enthält das Substantiv „ein Miststück“ mit der gesenkten stilistischen Bedeutung. Das Wort klingt vulgär oder grob, hat abschätzige expressive Bedeutung und betont den zornigen Ton der Aussage.

Der vierte Absatz enthält in der Autorenrede das bewertende Epitheton „belanglos (e)“ (Kleinigkeit). Die Sätze „wahrscheinlich war diese Zustellung nur eine Ausflucht, es hatte ihm nicht bei ihr gepasst. Dann hätte er aber gestern abend nicht mit ihr trinken dürfen...“ enthalten die erlebte Rede – die Gedanken und Gefühle der Figur, aber in grammatischer Gestaltung der Autorenrede.

Der fünfte Absatz gehört der Autorenrede. Der Zustand der Frau wird durch die Metaphern zum Ausdruck gebracht.

Die zweigliedrige substantivische Metapher „Öde des Sonntags“ wird durch die zweite ebensolche Metapher gesteigert: „eine wahre Sintflut von Öde“, welche mit einer Aufzählung erweitert ist. Es ist eine Aufzählung mit Schlusszusammenfassung: „ein paar Gegenstände: ein Hügelchen aus Malachit, eine Lampe, ein Hauptbuch, ein Kalender“.

Im sechsten Absatz enthält der letzte Satz eine Ausrahmung des Präpositionalobjektes: „...mit seiner Liesel zu dem Niederrader Sportplatz“, und mit der lokalen Adverbialbestimmung.

Der siebente Absatz besitzt eine variierte Wiederholung: „halb froh, halb schuldbewusst“ und das Epitheton in grammatischer Form eines Attributsatzes „die sich für die Sonntagseinladung...hübsch machte und dazu sang“. Der nächste Satz enthält die bloße Aufzählung mit anaphorisch wiederholtem Pronomen „ihr“: „Mit ihrem feucht gebürsteten Haar, ihrem Halskettchen, ihrem steif gebügelten Kleid, ihren reinen Augen...“. Diese Aufzählung enthält konkretisierende Epitheta: „feucht gebürstet, steif gebügelt“ und das bewertende Epitheton: „reine Augen.“

In erstem Absatz auf Seite 391 gebraucht der Autor die emphatische Wortfolge im 2. Satz: der Nebensatz steht an der Spitze vor dem Hauptsatz. Diese Emphase verstärkt sich mit der erweiterten Wiederholung: „die Else, die dumme kleine Else“. Bewertende Epitheta „dumme, kleine, gutbesoldet“ unterstützen den expressiven Charakter des Satzes, in dem man die Gefühle von Auguste spürt.

Im zweiten Absatz wird das Wesen von Else mit einem realen Vergleich verdeutlicht: „wie man sich in den Regungen eines Vögelchens rasch auskennt.“ Hier findet man noch einen expressiven Satz in der Form des Ausrufesatzes. Der letzte Satz im Absatz enthält die erlebte Rede: „War es gut, war es schlecht, daß sie zu fragen anfing?“

Der große vierte Absatz wird in der Form der Autorenrede ausgeformt. Das stilistisch gesenktes Wort „Maul“ verleiht ihr einen umgangssprachlichen Charakter. Der Autor gebraucht hier einen realen Vergleich „das Geschirr sah wie eine Familie aus,“ bloße Wiederholungen „Mäuler - Mäuler“, „glänzen -glänzen“, variierte Wiederholung „Kaffeekanne - Milchkanne“; eine Aufzählung mit Schlusszusammenfassung „ein ganzes Volk...“. Viel stilistisch Interessantes stellt man in der syntaktischen Gestaltung dieses Fragmentes fest: die Parenthese: „— seine Mutter vertrat ihr derweil bei der Herde—“, die eingliedrigen Sätze: „Eugenie so stolz und schön“, „Sophie Mangold ein bißchen matt“, „Ernst der Schäfer mit einer Krawatte und ohne Halstuch“; parenthetische Fügungen: „diese beiden in SA - Uniformen“, „ihrem Soldatensohn, neu und blank“.

5.3. Примерные критерии оценивания ответа студентов на экзамене (зачете):

Отметка	Критерии оценивания
"Отлично"	<ul style="list-style-type: none"> -дается комплексная оценка предложенной ситуации -демонстрируются глубокие знания теоретического материала и умение их применять -последовательное, правильное выполнение всех заданий -умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы
"Хорошо"	<ul style="list-style-type: none"> -дается комплексная оценка предложенной ситуации -демонстрируются глубокие знания теоретического материала и умение их применять -последовательное, правильное выполнение всех заданий -возможны единичные ошибки, исправляемые самим студентом после замечания преподавателя -умение обоснованно излагать свои мысли, делать необходимые выводы
"Удовлетворительно" ("зачтено")	<ul style="list-style-type: none"> - затруднения с комплексной оценкой предложенной ситуации - неполное теоретическое обоснование, требующее наводящих вопросов преподавателя - выполнение заданий при подсказке преподавателя - затруднения в формулировке выводов
"Неудовлетворительно" ("не зачтено")	<ul style="list-style-type: none"> - неправильная оценка предложенной ситуации - отсутствие теоретического обоснования выполнения заданий

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Лекции

Лекция - одна из основных форм организации учебного процесса, представляющая собой устное, монологическое, систематическое, последовательное изложение преподавателем учебного материала с демонстрацией слайдов и фильмов. Работа обучающихся на лекции включает в себя: составление или слежение за планом чтения лекции, написание конспекта лекции, дополнение конспекта рекомендованной литературой.

Требования к конспекту лекций: краткость, схематичность, последовательная фиксация основных положений, выводов, формулировок, обобщений. В конспекте нужно помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Последующая работа над материалом лекции предусматривает проверку терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. В конспекте нужно обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удается разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.

2. Практические

Практические (семинарские занятия) представляют собой детализацию лекционного теоретического материала, проводятся в целях закрепления курса и охватывают все основные разделы.

Основной формой проведения практических занятий и семинаров является обсуждение наиболее проблемных и сложных вопросов по отдельным темам, а также решение задач и разбор примеров и ситуаций в аудиторных условиях.

При подготовке к практическому занятию необходимо, ознакомиться с его планом; изучить соответствующие конспекты лекций, главы учебников и методических пособий, разобрать примеры, ознакомиться с дополнительной литературой (справочниками, энциклопедиями, словарями). К наиболее важным и сложным вопросам темы рекомендуется составлять конспекты ответов. Следует готовить все вопросы соответствующего занятия: необходимо уметь давать определения основным понятиям, знать основные положения теории, правила и формулы, предложенные для запоминания к каждой теме.

В ходе практического занятия надо давать конкретные, четкие ответы по существу вопросов, доводить каждую задачу до окончательного решения, демонстрировать понимание проведенных расчетов (анализов, ситуаций), в случае затруднений обращаться к преподавателю.

3. Дифференцированный зачет

Цель дифференцированного зачета – проверка и оценка уровня полученных студентом специальных знаний по учебной дисциплине и соответствующих им умений и навыков, а также умения логически мыслить, аргументировать избранную научную позицию, реагировать на дополнительные вопросы, ориентироваться в массиве информации.

Подготовка к зачету начинается с первого занятия по дисциплине, на котором обучающиеся получают предварительный перечень вопросов к зачету и список рекомендуемой литературы, их ставят в известность относительно критерии выставления зачета и специфике текущей и итоговой аттестации. С самого начала желательно планомерно осваивать материал, руководствуясь перечнем вопросов к зачету и списком рекомендуемой литературы, а также путем самостоятельного конспектирования материалов занятий и результатов самостоятельного изучения учебных вопросов.

Результат дифференцированного зачета выражается оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно».

4. Тест

Тест это система стандартизованных вопросов (заданий), позволяющих автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающихся. Тесты могут быть аудиторными и внеаудиторными. Преподаватель доводит до сведения студентов информацию о проведении теста, его форме, а также о разделе (теме) дисциплины, выносимой на тестирование.

При самостоятельной подготовке к тестированию студенту необходимо:

- проработать информационный материал по дисциплине. Проконсультироваться с преподавателем по вопросу выбора учебной литературы;
- выяснить все условия тестирования заранее. Необходимо знать, сколько тестов вам будет предложено, сколько времени отводится на тестирование, какова система оценки результатов и т.д.
- работая с тестами, внимательно и до конца прочесть вопрос и предлагаемые варианты ответов; выбрать правильные (их может быть несколько); на отдельном листке ответов выписать цифру вопроса и буквы, соответствующие правильным ответам. В случае компьютерного тестирования указать ответ в соответствующем поле (полях);
- в процессе решения желательно применять несколько подходов в решении задания. Это позволяет максимально гибко оперировать методами решения, находя каждый раз оптимальный вариант.
- решить в первую очередь задания, не вызывающие трудностей, к трудному вопросу вернуться в конце.
- оставить время для проверки ответов, чтобы избежать механических ошибок.

5. Контрольная работа по разделу/теме

Контрольная работа выполняется с целью проверки знаний и умений, полученных студентом в ходе лекционных и практических занятий и самостоятельного изучения дисциплины. Написание контрольной работы призвано установить степень усвоения студентами учебного материала раздела/темы и формирования соответствующих компетенций.

Подготовку к контрольной работе следует начинать с повторения соответствующего раздела учебника, учебных пособий по данному разделу/теме и конспектов лекций.

Контрольная работа выполняется студентом в срок, установленный преподавателем в письменном (печатном или рукописном) виде.

При оформлении контрольной работы следует придерживаться рекомендаций, представленных в документе «Регламент оформления письменных работ».

6. Анализ текста

Анализ текста может проводиться на разных лингвистических уровнях:

- 1) фонетический анализ текста;
- 2) фоностилистический анализ текста;
- 3) лексико-грамматический анализ текста;
- 4) лингвостилистический анализ;
- 5) предпереводческий анализ текста;
- 6) переводческий анализ текста.

7. Доклад/сообщение

Доклад – развернутое устное (возможен письменный вариант) сообщение по определенной теме, сделанное публично, в котором обобщается информация из одного или нескольких источников, представляется и обосновывается отношение к описываемой теме.

Основные этапы подготовки доклада:

1. четко сформулировать тему;
2. изучить и подобрать литературу, рекомендуемую по теме, выделив три источника библиографической информации:
 - первичные (статьи, диссертации, монографии и т. д.);
 - вторичные (библиография, реферативные журналы, сигнальная информация, планы, граф-схемы, предметные указатели и т. д.);
 - третичные (обзоры, компилятивные работы, справочные книги и т. д.);
3. написать план, который полностью согласуется с выбранной темой и логично раскрывает ее;
4. написать доклад, соблюдая следующие требования:
 - структура доклада должна включать краткое введение, обосновывающее актуальность проблемы; основной текст; заключение с краткими выводами по исследуемой проблеме; список использованной литературы;
 - в содержании доклада общие положения надо подкрепить и пояснить конкретными примерами; не пересказывать отдельные главы учебника или учебного пособия, а изложить собственные соображения по существу рассматриваемых вопросов, внести свои предложения;
5. оформить работу в соответствии с требованиями.

8. Конспект по теме

Конспект – это систематизированное, логичное изложение материала источника.

Различаются четыре типа конспектов.

План-конспект – это развернутый детализированный план, в котором достаточно подробные записи приводятся по тем пунктам плана, которые нуждаются в пояснении.

Текстуальный конспект – это воспроизведение наиболее важных положений и фактов источника.

Свободный конспект – это четко и кратко сформулированные (изложенные) основные положения в результате глубокого осмысливания материала. В нем могут присутствовать выписки, цитаты, тезисы; часть материала может быть представлена планом.

Тематический конспект – составляется на основе изучения ряда источников и дает более или менее исчерпывающий ответ по какой-то теме (вопросу).

В процессе изучения материала источника, составления конспекта нужно обязательно применять различные выделения, подзаголовки, создавая блочную структуру конспекта. Это делает конспект легко воспринимаемым, удобным для работы.

Этапы выполнения конспекта:

1. определить цель составления конспекта;
2. записать название текста или его части;
3. записать выходные данные текста (автор, место и год издания);
4. выделить при первичном чтении основные смысловые части текста;
5. выделить основные положения текста;
6. выделить понятия, термины, которые требуют разъяснений;
7. последовательно и кратко изложить своими словами существенные положения изучаемого материала;
8. включить в запись выводы по основным положениям, конкретным фактам и примерам (без подробного описания);
9. использовать приемы наглядного отражения содержания (абзацы «ступеньками», различные способы подчеркивания, шрифт разного начертания, ручки разного цвета);
10. соблюдать правила цитирования (цитата должна быть заключена в кавычки, дана ссылка на ее источник, указана страница).

9. Технологическая карта урока

В образовании технологическая карта рассматривается как способ графического проектирования урока позволяющий структурировать урок по выбранным параметрам:

- этапы и цели урока;
- содержание учебного материала;
- методы и приемы организации учебной деятельности учащихся;
- деятельность учителя и деятельность обучающихся.

Технологическая карта урока оформляется в виде таблицы и описывает деятельность учителя и обучающихся на каждом этапе урока; характеризует деятельность учеников с указанием УУД, формируемых при каждом учебном действии; помогает планировать результаты по каждому виду деятельности и контролировать процесс их достижения.

Структура технологической карты урока:

- название темы с указанием часов, отведенных на ее изучение;
- планируемые результаты (предметные, личностные, метапредметные);
- межпредметные связи и особенности организации пространства (формы работы и ресурсы);
- этапы изучения темы (на каждом этапе работы определяется цель и прогнозируемый результат, даются практические задания на отработку материала и диагностические задания на проверку его понимания и усвоения);
- контрольные задания на проверку достижения планируемых результатов.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

1. Развивающее обучение
2. Проблемное обучение

8. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

1. компьютерный класс – аудитория для самостоятельной работы
2. учебная аудитория для лекционных занятий
3. учебная аудитория для семинарских, практических занятий
4. Лицензионное программное обеспечение:
 - Операционная система Windows 10
 - Microsoft Office Professional Plus
 - Антивирусное программное обеспечение Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition
 - Справочная правовая система Консультант плюс
 - 7-zip
 - Adobe Acrobat Reader DC